

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 319/2010 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 319/2010

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行《澳門特別行政區經營中式彩票專營特許合同》第十六條第一款，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no n.º 1 da cláusula 16.ª do «Contrato de concessão, em regime de exclusivo, da exploração na Região Administrativa Especial de Macau de lotarias chinesas» em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、Gonçalo Jorge Cabral Lourenço da Silva擔任政府駐榮興彩票有限公司代表的委任獲續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada, de Gonçalo Jorge Cabral Lourenço da Silva, pelo prazo de um ano.

二、執行上指職務的每月報酬為澳門幣六千六百元。

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

三、本批示自二零一零年十月二十五日起生效。

3. O presente despacho produz efeitos desde 25 de Outubro de 2010.

二零一零年十一月三日

3 de Novembro de 2010.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

透過簽署人二零一零年十月十一日之批示：

Por despacho do signatário, de 11 de Outubro de 2010:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一及第三款的規定，蔡振邦在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同續期壹年，並以附註形式修改該合同第三條款，晉階為第14/2009號法律附件一表二所列的第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，由二零一零年十二月二十日起生效。

Choi Chan Pong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato, progredindo para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos SASG, a que se refere o mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2010.

透過簽署人二零一零年十月十四日之批示：

Por despachos do signatário, de 14 de Outubro de 2010:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項規定，鄧轉娣、葉麗歡、陳超英、李翠玲及陳靜儀在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的散位合同，由二零一零年十一月二十五日起續期一年。

Tang Chun Tai, Ip Lai Fun, Chan Chio Ieng, Lei Choi Leng e Chan Cheng I — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Novembro de 2010.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，下列人員在政府總部輔助部門擔任如下職務的散位合同，自下述指定日期起續期至二零一一年六月三十日：

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para o exercício das funções abaixo discriminadas, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir das datas a cada um indicadas até 30 de Junho de 2011:

吳桂常——第二職階技術工人，自二零一零年十一月八日；

Ng Kuai Seong, como operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 8 de Novembro de 2010;